



ISSN 2782-3598 (Online), 2782-358X (Print)

Художественный синтез и взаимодействие искусств

Original article

УДК 78.01

DOI: 10.33779/2782-3598.2022.2.052-063

«Буддийский пассион» Тань Дуня

Ло Синьцзе

*Московская государственная консерватория имени П. И. Чайковского,
г. Москва, Россия,
luoxinjietmoscow@gmail.com, <https://orcid.org/0000-0002-9785-391X>*

Аннотация. Тань Дунь – музыкант, заслуживший в Китае высокую репутацию после китайской культурной революции. Его работы охватывают принципы китайской и западной музыки, сокращая разрыв между классическим западным творчеством и азиатской традиционной культурой. «Буддийский пассион» для хора и оркестра/ансамбля создан в 2018 году. В этой работе воспроизводится скрытое в созданных тысячи лет назад наскальных рисунках наследие Дуньхуана, которое несёт в себе национальные убеждения, людское сострадание и надежды на будущее, передаёт бытование китайской культуры и размышления о ней. В «Буддийском пассионе» Тань Дунь выражает своё понимание Дзен и буддизма. Всё произведение разделено на шесть частей. Каждая содержит глубокую философию, устремлённую к тому, чтобы направлять людей к добрым делам через диалог между музыкой и культурой, историей и человеческой душой. В этом произведении композитор пытается отразить фрески Дуньхуана в виде музыки, позволяя публике их «услышать». Драматический характер росписей представлен как эпос. «Буддийский пассион» воспроизводит музыкальное наследие, передаёт древние события и размышления автора музыки о родной культуре. Тань Дунь считает, что для будущего развития китайской культуры и искусства нужно более глубоко исследовать историю и традиции страны. Творчество Тань Дуня ныне играет огромную роль для мирового престижа культуры Поднебесной, демонстрируя её ценности, сложившиеся в течение веков и тысячелетий, предлагая всему миру постижение этих культурных богатств.

Ключевые слова: Тань Дунь, «Буддийский пассион», буддизм, китайская национальная культура, межкультурная интеграция

Для цитирования: Ло Синьцзе. «Буддийский пассион» Тань Дуня // Проблемы музыкальной науки / Music Scholarship. 2022. № 2. С. 52–63.

DOI: 10.33779/2782-3598.2022.2.052-063

Artistic Synthesis and the Interaction between the Arts

Original article

“Buddha Passion” by Tan Dun

Luo Xinjie

Moscow State P. I. Tchaikovsky Conservatory,

Moscow, Russia,

luoxinjiemoscov@gmail.com, <https://orcid.org/0000-0002-9785-391X>

Abstract. Tan Dun is one of the musicians who gained a high reputation in China after the Chinese Cultural Revolution. His work embraces the principles of Chinese and Western music, bridging the gap between Western classical music and Asian traditional culture. “Buddha Passion” for chorus and orchestra or chamber ensemble was composed in 2018. This work reproduces the musical heritage concealed in cave paintings painted thousands of years ago, which bears in itself national beliefs and feelings of compassion and hope for the future, expresses the everyday life and reflections of Chinese culture. “Buddha Passion” is a work in which Tan Dun expresses his understanding of Zen and Buddhism. The entire work is divided into six acts. Each one of them contains profound philosophy aimed at guiding people toward good deeds by means of a dialogue between music and culture, history and the human soul. In this work the composer attempts to depict the Dunhuang frescoes into music, allowing the audience to “hear” them. The dramatic character of these paintings is described in the form of an epos. “Buddha Passion” manifests musical heritage and conveys the long-time events and the composer’s reflections on his native culture. Tan Dun believes that for the sake of the future development of Chinese culture and Chinese art it is necessary to study the country’s history and traditions more deeply. In the present day Tan Dun’s music plays a vital role in the global prestige of Chinese culture, demonstrating its values that have developed over centuries and millennia, offering the whole world the comprehension of these cultural riches.

Keywords: Tan Dun, Buddha Passion, Buddhism, Chinese national culture, intercultural integration

For citation: Luo Xinjie. “Buddha Passion” by Tan Dun. *Problemy muzykal'noj nauki / Music Scholarship*. 2022. No. 2, pp. 52–63. (In Russ.) DOI: 10.33779/2782-3598.2022.2.052-063

Произведение «Буддийский пассион» Тань Дуня (2018; в китайском переводе – «Дуньхуан. Ода милосердия») написано для двух хоров (детского и смешанного), солистов и оркестра в виде цикла из 6 сцен. Оно было создано по заказу Дрезденского музы-

кального фестиваля, Лос-Анджелесского и Нью-Йоркского филармонических оркестров и Мельбурнского симфонического оркестра. Премьера состоялась на Дрезденском фестивале в Германии в 2018 году. По жанру сочинение составило буддийскую параллель христианским

страстям (пассионам) по Иисусу Христу. Тань Дуня привлекла значительность этого жанра, его прямая соотнесённость с одной из ведущих религий мира, наличие в западной традиции таких великих произведений, как «Страсти по Матфею» и другие «Страсти» И. С. Баха. Позже он стал автором «Водных страстей по Матфею» в рамках штутгартского проекта по четырём евангелическим страстям 2000 года.

«Буддийский пассион» Тань Дуня – первое в своём роде представление буддизма, сплетающее истории, которые тысячелетиями жили в сердцах и умах людей восточного мира. Музыка, навеянная древним городом Дуньхуан и его впечатляющими пещерами Могао, ярко иллюстрирует уроки Будды.

Вдохновлённый великим прошлым пещер Могао, а также музыкальной историей, обнаруженной во фресках Дуньхуана IV–XIV веков, Тань Дунь потратил два года на поиск, исследование и документирование утраченных музыкальных произведений – рукописей из пещеры библиотеки Дуньхуана¹. Его увлечение и бесчисленные часы исследований по переводу и раскрытию «древних звуков Дуньхуана» привели к этой амбициозной работе, в которой песнопения и рассказы Дуньхуана объединены в уникальное музыкальное произведение – ораторию из шести сцен.

Дуньхуан был одним из первых торговых городов, с которыми столкнулись купцы, пришедшие в Китай с Запада. Город и оазис на краю пустыни Такла-Макан на северо-западе Китая с древних времён были воротами в Китай на Великом шёлковом пути. Дуньхуан считается колыбелью китайского буддизма. Отсюда буддийские монахи шли по Великому шёлковому пути, распространяя свои знания среди местных жителей [1; 2].

В этом городе собираются китайские и иностранные буддисты – множество паломников из разных стран².

На фресках Могао Дуньхуана есть три основных типа сюжетных картин: первый – это биография Будды, также известная как «Бэньсин», которая в основном говорит о жизни и деяниях Шакьямуни; второй – «Бэньшэн», в основном рассказывающие о Шакьямуни вместе с историями из его прошлых жизней; третий тип – «кармические истории», повествующие о некоторых проявлениях кармы, связанных с Буддой.

В целях популяризации своего учения буддизм часто использует простые истории для объяснения многих глубоких истин. Он говорит о реинкарнации, возмездии и считает, что многие трудности в этой жизни связаны с деяниями, заложенными в предыдущих жизнях. Хотя эти идеи основаны на суеверии, многие истории «Бэньшэн» изначально произошли из древнеиндийского фольклора или басен с простой идеей победы добра и наказания зла, которая до сих пор имеет определённое положительное значение. Кроме того, имеется небольшое количество буддийских исторических реликвий и картин-сюжетов, представляющих собой легенды и рассказы о каких-либо выдающихся монахах в истории развития буддизма или о буддийских святых реликвиях в тех или иных географических местах³.

Главная особенность «Буддийского пассиона» Тань Дуня состоит в том, что в нём для показа восточной культуры используется западная музыка. Древние восточные и современные западные музыкальные инструменты здесь «строят в унисон».

Каждая сцена содержит глубокую философию, а музыка используется для



разговора с культурой и человеческой душой, чтобы вести людей к добру, ибо «люди и все остальные существа должны быть в гармонии, люди и все остальные существа должны любить», должны выступать за единство, равенство, преданность, сострадание и т. д. В процессе работы Тань Дунь переписал и перестроил многие детали в «повествовании» фрески, чтобы выделить человеческий аспект персонажей. Для достижения наилучших результатов вокалистам предлагается петь на санскрите, чтобы воссоздать простые, забытые, но драгоценные культурные явления древней жизни. Кроме того, композитор позаимствовал много мелодий, особенно танцевальных, из культуры династии Тан и показал публике обзорную картину того времени.

Тань Дунь рассказал в интервью: «Самым важным для китайской культуры, чем можно поделиться с миром, является наличие духовной платформы и моста веры. В китайской традиционной культуре очень вдохновляет, например, вера в сострадание и доброту, которая распространена и во многих других странах. Сходство можно найти также и в культурах. Моё самое большое желание при создании “Буддийского пассиона” – надеяться, что войны не будет больше никогда, и побудить всех стремиться к нашей общей цели – любить природу и людей, любить нашу планету»⁴.

Всё произведение разделено на шесть сцен (Act):

1. «Под деревом Бодхи».
2. «Девятицветный олень».
3. «Тысяча рук и тысяча глаз».
4. «Сад Дзен».
5. «Сутра сердца».
6. «Нирвана».

Это настоящая «восточная симфония», вводящая в мир китайской куль-

туры. От «преобразования местной культуры» к «возвращению к местной культуре», от раскопок – к развитию. Эта серия изменений отражает изменения в историческом мышлении китайцев. Унаследовав традицию и цивилизацию, широкая и глубокая китайская традиционная культура позволяет китайцам лучше понять свою историю⁵.

Форма всего произведения – циклическая, складывается из 6 сцен, исполняемых *attacca*, с репризной 6-й сценой и репризными «арками» нескольких тем по всему циклу.

Рассмотрим произведение по частям.

1. Первая часть: «Под деревом Бодхи».

Чтобы избавить человека от страданий, Шакьямуни размышлял долгие годы, пока не пережил под деревом Бодхи Просветление, не стал Пробуждённым-Буддой. Слово «Бодхи» на древнеиндийском языке (санскрите) означает просветление и мудрость⁶.

Сюжет этой части взят из северной 254-й стены пещеры Могао, изображающей историю древнего короля Шиби, который был добрым, милосердным и поклялся спасти все живые существа.

У подножия Гималаев поётся древнее песнопение. Маленький принц и группа мальчиков всматриваются в летающих птиц. Одна птица падает с неба. Опечаленный принц спрашивает, кто может облегчить его горе. Внезапно небо раскрывается, и в трещине слышится голос Мантры: «Успокойся. Поместите бедную мёртвую птицу на чашу весов. Отрежьте кусок своей плоти и положите его на другую половину весов. Если весы уравновесятся, ты будешь умиротворён».

Мальчики выполняют указ Мантры для принца, но, что удивительно, весы

не уравниваются. Мантра снова появляется и говорит Маленькому принцу, что все жизни – крошечные, неважно, муравей, или гигант, или динозавр – все равны. Если это так, принцу следует поставить всё своё тело на весы, чтобы достичь баланса.

Маленький принц просветлён. Он идёт к дереву Бодхи, и с каждым его шагом появляются цветы лотоса, он медитирует под деревом 49 дней и становится Буддой. Мёртвая птица оживает, парит вокруг Будды и идентифицирует себя как Птица Всех Жизней, посланная Мантрой.

Первая тема части появляется в 3-м такте у мужских голосов хора. Её гармоническая организация тональная, но не в классических мажоре и миноре, а в китайском семитоновом ладу «я-юэ» от *c*, начинающемся с его пятой ступени *g*, которая становится центром. Тема является главной во всём цикле.

Пример № 1 Тань Дунь. «Буддийский пассион». Ч. 1. «Под деревом Бодхи»
Example No. 1 Tan Dun. *Buddha Passion*. Part 1. *The Bodhi Tree*

The musical score is for the first part of 'The Bodhi Tree' by Tan Dun. It features a Chorus (SATB) and a string ensemble (Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, Contrabass). The Chorus part includes the lyrics: 'Arya va-lo-ki-te-sva-ro bo-dhi-satt-vo' with Chinese characters below. The tempo is marked 'Largo' with a quarter note equal to 52 beats. Dynamics include 'con sord.' and 'ppp'.

2. Вторая часть: «Девятицветный олень»

«Жизнь Короля оленей» – главная тема фресок в 257-й пещере гротов Мо-

гао. Данная картина с сюжетами, представляющими работы на тему «пожертвовать собой ради спасения других», занимает важное место во фресках. Она показывает одно из многих деяний, которые Шакьямуни, основатель буддизма, пережил за свои разные жизни⁷.

Сюжет данной части таков: Прекрасный Девятицветный олень и его сёстры гуляют вдоль таинственного озера и слышат мольбу о помощи. Против воли сестёр Девятицветный олень бросается спасать утопающего, который сразу понимает, что его спаситель – то самое существо, за которым страстно охотится Король. Обеспокоенный злобностью человека, Олень просит не раскрывать его местонахождение, иначе тот «пожнёт то, что посеял». Мужчина клянётся, что никогда не предаст его. Вернувшись в город, Король обещает заманчивую награду тому, кто сможет поймать Девятицветного оленя. Соблазнённый обещанной

наградой, тонувший предаёт своего спасителя и ведёт Короля и его стражу к Девятицветному оленю. Олень отчаянно взывает к Будде о помощи, но мужчина уже зарезал Оленя. Король и его стража, узнав, что до этого Олень спас этого человека, когда тот тонул, проливают слёзы сожаления.

В начале 3-го такта у арфы (в виде канона) появляется восходящая целотоновая гамма из 9 звуков, символизирующая «Девятицветного Оленя».



Пример № 2
Example No. 2

Ч. 2. «Девятицветный олень»
Part 2. *Deer of Nine Colors*

Тань Дунь взял из стихотворения Хань Иня (поэт династии Хан) в качестве цитаты следующие слова: «Дерево желает спокойствия, но ветер не прекращается». Метафора состоит в том, что вещи не могут быть тем, чего хотят люди. Это то, что в буддизме называется «карма». По словам Т. П. Григорьева, «с буддийской точки зрения в мире сотворённом, оформленном, невозможна Свобода, ибо, согласно закону причинного возникновения, одно тянет за собой другое и нет этому конца в кружении причин и следствий»⁸.

3. Третья часть: «Тысяча рук и тысяча глаз»

История этой части взята из фресок Дуньхуана в пещере № 3. Тысячерукий Авалокитешвара – символ великого сострадания, он может безмолвно устранить любые трудности и всевозможные недуги. «Тысяча» означает здесь «неизмеримый и совершенный», «тысяча рук» олицетворяют безмерную безбрежность великого сострадания, а «тысяча глаз» – совершенство и беспрепятственность мудрости. Авалокитешвара с тысячей рук и тысячей глаз может принести пользу всем живым существам⁹.

Воплощением тысячерукого и тысячеглазого Авалокитешвары считалась Принцесса Мяошань. День её рождения, девятнадцатый день второго месяца, отмечается в Китае как день рождения Гуаньинь¹⁰.

Сюжет этой части таков. В великолепном дворце Император наслаждается танцем Апсара, исполняемым тремя его дочерьми. Внезапно вывается стража и сообщает, что одной беременной женщине срочно нужны руки и глаза,

чтобы спасти её и ребёнка от смерти. Никто не вызвался помочь, кроме Мяошань – самой прекрасной из трёх дочерей: «Родители подарили мне мои глаза и руки. Будда отдал мне моё сердце и душу». Чтобы спасти жизнь умирающей женщины и её ребёнка, она решает предложить свои глаза и руки. Император из любви к дочери решительно возражает. Любящие отец и дочь начинают горько рыдать. В конце концов Мяошань убеждает отца и передаёт свои прекраснейшие глаза и руки в торжественном ритуале – стоя на коленях в кругу собравшихся вокруг неё, хор наблюдает за Мяошань, когда она парит над ними, теряя глаза и руки. Затем начинается похоронная музыка. Идея данной части – Жертвоприношение.

По музыкальному тематизму в 274-м такте у сопрано хора и скрипки появляется восходящая гамма, совпадающая с европейским мажорным диатоническим ладом, но в других голосах ей остро перечит пониженная VII ступень. А следом в верхнем голосе звучит также восходящая гамма, но с расщеплённой VII ступенью – от пониженной до натуральной.

Пример № 3
Example No. 3

Ч. 3. «Тысяча рук и тысяча глаз»
Part 3. *Thousand Arms and Thousand Eyes*

4. Четвёртая часть: «Сад Дзен»

Тема этой части взята из фресок Дуньхуана в пещере № 185. Дзен – секта буддизма Махаяны, распространённая в Восточной Азии и привезённая в Китай мастером Дзен – Бодхидхармой. Л. Янгутов пишет: «Исходные принципы школы Дзен (кит. Чань) полностью соответствуют буддийской сотериологии. Свою главную цель последователи Дзен видят (как и все буддисты всех школ и направлений) в избавлении от собственного Я и обнаружении в себе истинно сущего, понимаемого как истинная природа иллюзорного Я»¹¹.

Сюжет данной части следующий. Внутри горы Суншань, где зародился дзен-буддизм, звучит водная музыка природы. Монахи медитируют и повторяют «Мантру Девяти», размышляя о философии жизни. Мастер Хунжэнь учит своих учеников прислушиваться к звукам в тишине и наблюдать формы и их отсутствие. Дровосек Хуэйинэнь и

Мастер Хунжэнь ведут живую философскую дискуссию: «тело – это дерево Бодхи», но «Бодхи, по сути, не дерево»; «ум – это чистое зеркало», но «ум и зеркало по своей природе не имеют формы»; «часто очищайте зеркало/разум, чтобы освободить его от пыли», но «зеркало/разум не может собирать пыль, поскольку изначально там никогда ничего не было». После дебатов Мастер Хунжэнь оказывается глубоко тронут и пытается убедить дровосека остаться и медитировать с ним и его учениками.

Главная мысль данной части – Дзен среди звуков воды, ветра и камня. Сердце и природа человека являются природой Будды. Но собственно природа всегда чиста, и чистота достигается устранением загрязнений.

Начинается «Водная перкуссия». Тань Дунь впервые использовал эту технику в Водном концерте для водной перкуссии с оркестром (1998). «Вода» воплощается в причудливых ритмических соотношениях.



Пример № 4
Example No. 4

Ч. 4. «Сад Дзен»
Part 4. Zen Garden

Musical score for Part 4. Zen Garden. The score is for Timpani and Percussion. The Timpani part is marked with *p* and *fff*. The Percussion part includes Two Transparent Plastic Cups (R. and L.), Wood Blocks, and Fish Blk. The score is in 4/4 time and features a variety of rhythmic patterns and dynamics.

5. Пятая часть: «Сутра сердца»

К названию части даётся пояснение: Солнечное Эдипсе, Музыка и Благочестивый танец. Сюжет данной части таков: во время редкого полного солнечного затмения в пустыне Горы Пламени Менестрель-монах Конгсян возвращается в Дуньхуан и в пути встречает Нину, умирающую женщину с Запада. Конгсян поёт мантры и оживляет её, жертвует своей последней каплей воды, чтобы спасти её. Нина объясняет, что после того как шелкопряды её родного города

умерли от необъяснимой эпидемии, она отправилась в Сучжоу, чтобы собрать эти виды. Теперь же она боится, что не сможет завершить своё путешествие домой на противоположный конец Шёлкового пути. На суровом ночном морозе Конгсян и Нина принимают друг к другу, чтобы согреться и выжить, но Нина умирает в объятиях Конгсяна.

В память об этой трагической встрече монахи берут свои древние музыкальные инструменты и начинают читать «Сутру сердца».

Пример № 5
Example No. 5

Ч. 5. «Сутра сердца»
Part 5. Heart Sutra

Musical score for Part 5. Heart Sutra. The score includes vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Baritone) and instrumental parts (Violins I and II, Viola, Violoncello, Contrabass). The vocal parts are in 4/4 time and feature lyrics in Chinese and Pinyin. The instrumental parts are in 4/4 time and feature a variety of rhythmic patterns and dynamics. The score is marked with *mf dolce* and *pp*.

(The Bodhisattva of Compassion, When he meditated deeply, Saw the emptiness of all five skandhas. And sundered the bonds that caused him suffering.)

Solo Soprano and Chinese Indigenous Female Singer sing the S. part
Solo Alto sings the A. part
Solo Tenor sings the T. part
Solo Baritone and Chinese Indigenous male Singer sing the B. part

S. A. *mf dolce*

g u a n z i z a i p u s a x i n g s h e n b a n r u o b o l u o m i d u o s h i z h a o j i a n w u y u n j i e k o n g d u y i q i e k u e .
T. B. 觀 自 在 菩 薩 行 深 般 若 波 羅 蜜 多 時 照 見 五 蘊 皆 空 度 一 切 苦 厄 .

ā r y ā v a l o k i t e ś v a r o b o d h i s a t t v o
阿 里 亞 哇 囉 吉 踢 施 哇 拉 博 提 薩 闍 維

Vn. I
Vn. II
Va.
Vc.
Cb.

Е. Торчинова комментирует: «Как и всякая праджняпарамитская сутра, данный текст не просто излагает определённую доктрину, но как бы стремится породить в изучающем её человеке особое, высшее состояние сознания, состояние непосредственного переживания, видения реальности как она есть. Она представляет собой квинтэссенцию учения о Запредельной Премудрости, сжатым и кратким изложением его сути, сердцевины. Отсюда и название сутры»¹².

С начала 113-го такта у смешанного хора проводится главная тема в каноне, и она продолжается до конца этой части. Семитоновый лад «я-юэ» от *es* берётся с центром *g* (от третьей ступени) и с повышением IV и V ступеней.

6. Шестая часть: «Нирвана»

Нирвана также является важнейшим постулатом буддийской философии: Нирвана Шакьямуни означает исчезновение тела и сублимацию души, и с этого момента он входит в состояние бессмертия. Для буддизма Будда больше не является сущностью, а становится вездесущим духовным учителем. Следовательно, Нирвана – это высшее состояние в буддизме.

Сюжет данной части таков: Будда торжественно говорит своим ученикам, что скоро войдёт в Нирвану. Все плачут, однако Будда говорит спокойно и сострадательно: «Живой пейзаж так же прекрасен, как стихи и картины». Вдохновлённые ученики участвуют в обмене с Буддой философией жизни и человеческого разума. Будда закрывает глаза и уходит в Нирвану. Луна и солнце исчезают. Дрожат горы и реки. Всё уходит во тьму. Звонят колокола. Небеса, Земля, Человечество восходят в сопровождении сияющей луны.

Э. А. Йоханссон Руне об идее Нирваны пишет: «Наступает состояние удов-

летворения, в котором исчезли все потребности и эмоции, возникло ощущение спокойной удовлетворённости и полного интеллектуального прозрения. Это – состояние внутренней свободы, в котором отошла всякая зависимость, незащищённость. Этическое поведение стало второй натурой, а отношение к другим – дружелюбием, принятием и смирением»¹³.

В 295-м такте данной части звучат слова буддийской мантры «Намо Ами табха – нан ву ар ми тво фо» – «шестизначное имя», которое означает «бесконечный и неизмеримый свет», или «бесконечный и неизмеримый Будда»¹⁴.

Пример № 6

Example No. 6

Ч. 6. «Нирвана»

Part 6. Nirvana

В этом произведении Тань Дунь использовал много цитат из буддийских источников. Мантра Ами табхи – это исцеляющая сила, которая гармонизирует внутренний мир, дарит просветление и осознанность во внешнем мире¹⁵. Она избавляет от многих пороков, присущих людям, очищает душу, делая человека целостным¹⁶. Идея Равенства, которую



эта часть стремится передать, возноситься, восхваляя «люди будут любить все существа, и все будут в гармонии», и празднует рассвет просветления.

На творчество Тань Дуня всегда воздействовала китайская философия. Сказалась она и на концепции синтеза китайской и западной музыкальной культуры, на идеологической и теоретической системах современной китайской музыки. Композитор хочет переделать и реконструировать понятие «ориентализм», глубоко укоренившееся в умах западных людей, обосновать новое понимание и представление о Востоке – «неоориентализм»¹⁷.

Заново исследовать то, что долгое время было подвержено маргинализации и унижению под давлением доминировавшего западного гегемонистского дискурса, заново открыть для себя особую ценность многообразного местного достояния – миссия современного поколения Китая¹⁸.

В использовании музыкальных материалов Тань Дунь стремится к концепции «органической музыки» и «естественной музыки», используя естественные звуки в качестве материалов для сокращения расстояния между музыкой и жизнью.

Это взаимодействие природы и человека композитор передаёт в своих произведениях, в частности, через звуки воды, шорох бумаги, стук камней, пение птиц¹⁹ [3].

Каждая фреска в Могао Дуньхуаня – это опыт человека на картине, несущий веру, сострадание и молитву за будущее. Концепция органической музыки, пронизывающая идеологию композитора, связана и с даосизмом, но в не меньшей степени обусловлена буддистской философией [4]. Тань Дунь говорит: «Я считаю, что “Дуньхуан: Ода милосердию (Буддийский пассион)” является пробным этюдом. Почему, когда работаешь с музыкантами из разных стран, у всех возникает такой глубокий резонанс? Потому что дух и музыка одинаковы. <...> Разные языки – это просто разные звуковые сигналы, а эмоции, культура и убеждения на самом деле одинаковы»²⁰.

В наше время социальная адаптация считается чрезвычайно важной. Общество считается более важным, чем личность. Первостепенная задача каждого человека – найти своё место в обществе и работать на благо общества²¹. В современном мире неизбежен взаимообмен музыкой и её интеграция в самых разнообразных формах.

Примечания

¹ Официальный сайт Тань Дуня [Official website of Tan Dun]. URL: <http://tandun.com/composition/> (20.01.2022).

² Ян Гуанюй. Дуньхуан и пещеры Могао – посланники культурных связей Востока и Запада // Университетский научный журнал. 2017. № 29. С. 145–152.

³ Прушенова Г. А. Трактат Моу Цзы «Лихолунь» о биографических сведениях Будды // Вестник Бурятского государственного университета. Философия. 2010. № 8. С. 225–228.

⁴ Официальный сайт Тань Дуня [Official website of Tan Dun]. URL: <http://tandun.com/composition/> (20.01.2022).

⁵ 王瑞雪. 从《敦煌·慈悲颂》中探寻国风文创. 艺术评鉴, 2021(6):55-57 [Ван Жуйсюэ. Изучение национального стиля и культурного творчества из «Дуньхуан. Ода милосердию / Буддийский пассион» // Арт-критика. 2021. № 6. С. 55–57].

- ⁶ Григорьева Т. П. Буддизм и современная мысль // Вопросы философии. 2015. № 6. С. 135–137.
- ⁷ Прушенова Г. А. Указ. соч.
- ⁸ Григорьева Т. П. Указ. соч. С. 137.
- ⁹ Елихина Ю. И. Иконография бодхисаттвы Авалокитешвары в искусстве буддизма // Тибетология в Санкт-Петербурге: сб. статей. Санкт-Петербург, 2014. С. 173–191.
- ¹⁰ Там же, с. 181–182.
- ¹¹ Янгутов Л. Е. О школах средневекового китайского буддизма // Вестник Бурятского государственного университета. Философия. 2011. № 8. С. 26.
- ¹² Пэн Чэн. Ладовая система китайской музыки и её претворение в творчестве композиторов XX века: автореф. дис. ... канд. искусствоведения. Нижний Новгород, 2011. 22 с.
- ¹³ Johansson Rune E. A. The Psychology of Nirvana. London: Allen & Unwin, 1969. P. 131.
- ¹⁴ Чебунин А. В. Социальная практика совершенствования в китайском религиозном буддизме // Вестник Бурятского государственного университета. 2009. № 14. С. 134–138.
- ¹⁵ Григорьева Т. П. Указ. соч. С. 135–137.
- ¹⁶ Чебунин А. В. Указ. соч. С. 134–138.
- ¹⁷ Zhang Nan. Neo-orientalism in the Operas of Tan Dun [J]. Dalhousie University Halifax, Nova Scotia. February 2015. URL: <http://hdl.handle.net/10222/56305> (15.01.2022)
- ¹⁸ Ло С. Принципы отражения китайской национальной культуры в творчестве Тань Дуня // Музыковедение. 2022. № 3. С. 38–43.
- ¹⁹ 何晶, 金羊网 - “谭盾说《慈悲颂》: 壁画是固体的音乐”. 2020-07-29 [Хэ Цзин. Новостной сайт «Золотая овца»: «Тань Дунь об “Оде милосердию / Буддийском пассионе”: фрески – это настоящая музыка». 29.07.2020]. URL: http://ent.ycwb.com/2020-07/29/content_1015478.htm (14.01.2022).
- ²⁰ Zhang Nan. Op. cit.
- ²¹ Johansson Rune E. A. Op. cit. P. 135.

Список источников

1. Елихина Ю. И. Дуньхуан и Юйлинь – пещерные музейные комплексы // Вопросы музеологии. 2021. № 12 (2). С. 296–309. DOI: 10.21638/spbu27.2021.212
2. Ян Гуаньюй. Культура и история Дуньхуана как центра взаимодействия восточной и западной цивилизаций // Общество: философия, история, культура. 2017. № 6. С. 122–126. <https://doi.org/10.24158/fik.2017.6.29>
3. Безниско О. Н., Шуюй Чжоу. Буддизм и эстетика музыки Тань Дуня // Культурная жизнь Юга России. 2021. № 2 (81). С. 31–39. <https://doi.org/10.24412/2070-075X-2021-2-31-39>
4. Чжу Линьци. Концепция органической музыки Тань Дуня // Проблемы музыкальной науки / Music Scholarship. 2021. № 4. С. 116–125. DOI: 10.33779/2782-3598.2021.4.116-125

Информация об авторе:

Ло Синьцзе – соискатель кафедры междисциплинарных специализаций музыковедов.



References

1. Elikhina Yu. I. The Dunhuang and Yulin Cave Museum Complexes. *Voprosy muzeologii* [The Issues of Museology]. 2021. No. 12 (2), pp. 296–309. (In Russ.)
DOI: 10.21638/spbu27.2021.212
2. Yang Guangyu. Culture and History of Dunhuang as a Centre of Interaction Between Eastern and Western Civilizations. *Obshchestvo: filosofiya, istoriya, kul'tura* [Society: Philosophy, History, Culture]. 2017. No. 6, pp. 122–126. (In Russ.) <https://doi.org/10.24158/fik.2017.6.29>
3. Beznisko O. N., Shuyu Zhou. Buddhism and the Aesthetics of Tan Dun's Music. *Kul'turnaya zhizn' Yuga Rossii* [Cultural Studies of Russian South]. 2021. No. 2 (81), pp. 31–39.
<https://doi.org/10.24412/2070-075X-2021-2-31-39>
4. Zhu Linji. Tan Dun's Conception of Organic Music. *Problemy muzykal'noj nauki / Music Scholarship*. 2021. No. 4, pp. 116–125. (In Russ.) DOI: 10.33779/2782-3598.2021.4.116-125

Information about the author:

Luo Xinjie – Doctoral Candidate at the Department of Interdisciplinary Specializations of Musicologists.

Поступила в редакцию / Received: 28.04.22

Одобрена после рецензирования / Revised: 16.05.22

Принята к публикации / Accepted: 18.05.22

